

# VITA VACUMAT 6000 M

Instrukcja obsługi urządzenia



VITA pobór koloru

VITA komunikacja koloru

VITA reprodukcja koloru

VITA kontrola koloru

Stan z 01.10

VITA SYSTEM



3D-MASTER

**VITA**



---

## Spis treści

<b>1</b>	<b>WPROWADZENIE</b> .....	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>ZAKRES DOSTAWY</b> .....	<b>5</b>
2.1	URZĄDZENIE I OSPRZĘT W SPECJALNYM KARTONIE: .....	5
2.2	PANEL STEROWANIA .....	5
2.3	OSPRZĘT (KOSZT OBOWIĄZKOWY): .....	5
<b>3</b>	<b>INFORMACJE TECHNICZNE</b> .....	<b>6</b>
3.1	OGÓLNY OPIS PIECA VITA VACUMAT 6000 M .....	6
<b>4</b>	<b>DANE TECHNICZNE</b> .....	<b>6</b>
4.1	WYMIARY/CIEŻAR .....	6
4.1.1	Piec VITA VACUMAT 6000 M .....	6
4.2	DANE CZĘŚCI ELEKTRYCZNYCH .....	6
4.2.1	Piec .....	6
4.2.2	Pompa próżniowa .....	6
<b>5</b>	<b>WŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA</b> .....	<b>7</b>
<b>6</b>	<b>WSKAZÓWKI BHP</b> .....	<b>7</b>
6.1	PIKTOGRAMY .....	7
<b>7</b>	<b>WARUNKI PANUJĄCE W OTOCZENIU URZĄDZENIA</b> .....	<b>8</b>
<b>8</b>	<b>FUNKCJE BEZPIECZEŃSTWA</b> .....	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>USTAWIENIE I PODŁĄCZENIE PIECA</b> .....	<b>9</b>
9.1	MIEJSCE EKSPLOATACJI PIECA .....	9
9.2	PRZYŁĄCZENIA URZĄDZENIA .....	9
9.3	WSKAŹNIK STANU (STATUSU) .....	10
9.4	BEZPIECZNIKI .....	10
9.5	WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ETYKIETEK INFORMACYJNYCH .....	10
9.7	WYŁĄCZYĆ URZĄDZENIE, URZĄDZENIE NIE DZIAŁA .....	11
<b>10</b>	<b>CZYSZCZENIE PIECA</b> .....	<b>11</b>
10.1	WYPALANIE OCZYSZCZAJĄCE KOMORY NAPALANIA .....	11
<b>11</b>	<b>WŁAŚCIWE OZNACZENIA TOWARÓW CE</b> .....	<b>12</b>
<b>12</b>	<b>WENTYLATOR</b> .....	<b>12</b>
<b>13</b>	<b>SPADEK NAPIĘCIA W SIECI ELEKTRYCZNEJ</b> .....	<b>12</b>
<b>14</b>	<b>GWARANCJA I ODPOWIEDZIALNOŚĆ</b> .....	<b>13</b>
14.1	CZĘŚCI ZAMIENNE .....	13
14.2	SERWIS .....	13

---

# 1 Wprowadzenie

## **Drodzy Państwo,**

gratulujemy Państwu decyzji zakupu pieca VITA VACUMAT 6000 M. Sprawdzonego system grzewczy w postaci mufli kwarcowo-kantalowej jak również nowy materiał izolacyjny gwarantują wieloletnią niezawodność oraz znakomite wyniki napalania ceramiki naszych pieców ceramicznych.

Właściwe działania temperatury oraz jej automatyczne nastawianie gwarantują dokładność plus/minus 1°C.

Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi urządzenia!

Instrukcja obsługi umożliwi właściwe użytkowanie urządzenia!

Instrukcja zawiera ważne wskazówki dotyczące właściwego, bezpiecznego i ergonomicznego użytkowania urządzenia. Uważne przestudiowanie instrukcji obsługi wyklucza zagrożenia takie jak koszty związane z naprawą oraz wymiernie przedłuża właściwe działanie urządzenia.

Wszystkie ilustracje i szkice w instrukcji obsługi nie są planem konstrukcyjnym lecz służą ogólnemu zrozumieniu działania urządzenia.

Instrukcja obsługi powinna być dostępna dla osób upoważnionych i ciągle znajdować się na miejscu pracy, aby w razie potrzeby można było ją właściwie zastosować:

- Obsługa
- Usuwanie usterek w czasie działania urządzenia
- Czyszczenie urządzenia
- Utrzymywanie urządzenia w odpowiednim stanie (konserwacja, inspekcja, naprawa)

## **Ochrona praw autorskich producenta**

Instrukcję obsługi pieca należy traktować poufnie. Instrukcja powinna być dostępna dla osób upoważnionych. Dostęp do instrukcji osób trzecich jest możliwy tylko za pisemną zgodą firmy VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG.

Dokumenty są chronione paragrafem dotyczącym ochrony praw autorskich.

Rozpowszechnianie i powielanie dokumentów oraz streszczeń jak również używanie informacji zawartych w treści instrukcji jest zabronione jeżeli wcześniej nie została wyraźnie udzielona zgoda producenta.

Postępowanie sprzeczne z przepisami jest karalne i zobowiązuje do odszkodowań.

Wszystkie prawa związane z przemysłowymi prawami ochronnymi zachowujemy dla siebie.

---

## 2 Zakres dostawy

### 2.1 Urządzenie i osprzęt w specjalnym kartonie:

- 1 piec **VITA VACUMAT 6000 M** – obudowa ze stali lakierowanej lub szlachetnej
- 1 cokół do napalania prac
- 1 wskaźnik stanu (statusu)
- 1 kabel sieci elektrycznej
- 1 pęseta
- 1 opakowanie nośników A + B do napalania prac
- 1 opakowanie podstawek G do napalania
- 1 instrukcja obsługi urządzenia
- 1 kabel łączący dla panelu sterowania

### 2.2 Panel sterowania

Piec VITA VACUMAT 6000M może być wyposażony w następujące panele sterowania:

- VITA vPad easy z wyświetlaczem LCD, pojemność pamięci - 200 programów napalania.
- VITA vPad comfort z 7" kolorowym wyświetlaczem dotykowym, przeglądarka zdjęć, pojemność pamięci - 500 programów napalania.  
Programy napalania dla obsługi 1 lub 2 pieców VITA VACUMAT 6000M.
- VITA vPad excellence z 8,5" kolorowym wyświetlaczem dotykowym, przeglądarka zdjęć, pojemność pamięci - 1000 programów napalania dla obsługi od 1 do 4 pieców VITA VACUMAT 6000M.



Do obsługi dwóch lub paru pieców VITA VACUMAT 6000 M za pomocą panelu sterownia VITA vPad comfort lub VITA vPad excellence nieodzowny staje się przełącznik (switchbox) z łączem. .

**Należy zapoznać się z instrukcją obsługi odpowiedniego panelu sterowania.**

### 2.3 Osprzęt (koszt obowiązkowy):

- Boczne zaślepki, komplet zawiera 2 sztuki.
- Stolik dla napalonych prac, komplet zawiera 2 sztuki.
- Pompa próżniowa: 230/240 wolt, 50/60HZ, 115 Volt, 50/60 Hz lub 100 wolt/60Hz.
- Dane dotyczące napalania - program zarządzania danymi FDS

---

### 3 Informacje techniczne

#### 3.1 Ogólny opis pieca VITA VACUMAT 6000 M

- Technicznie wysokowydajne urządzenie – bardzo dokładny czujnik temperatury
- Ergonomiczna obsługa – urządzenie zajmuje niewiele miejsca – optymalne wyniki napalania
- Obudowa wykonana jest ze stali lakierowanej lub stali szlachetnej
- Wysuwane stoliki dla napalonych prac
- Komora napalania wykonana jest z materiału izolacyjnego wysokiej jakości
- Mufła piecowa wykonana jest z tworzywa kwarcowego
- Czujnik termometryczny (platyna / rod - platyna)
- Automatyczna kalibracja temperatury przed każdym startem programu
- Dokładność pomiaru temperatury plus/minus 1 °C

### 4 Dane techniczne

#### 4.1 Wymiary/ciężar

##### 4.1.1 Piec VITA VACUMAT 6000 M

- Szerokość: 230 mm
- Głębokość: 325 mm
- Wysokość: 444 mm
- Obudowa: stal lakierowana 13 kg, stal szlachetna 15 kg.
- Komora napalania – powierzchnia użytkowa: przekrój: 90 mm      wysokość: 55 mm
- Temperatura komory napalania: maks. 1200°C

#### 4.2 Dane części elektrycznych

##### 4.2.1 Piec

- Podłączenie do sieci: 230 wolt AC, 50 Hz  
lub 100/110 wolt AC, 50/60Hz
- Pobór mocy: maks. 1500 wat

##### 4.2.2 Pompa próżniowa

- Podłączenie do sieci: 230 wolt, 50/60 Hz  
lub 100/110 wolt, 50/60 Hz
- Pobór mocy: maks. 200 wat
- Ciężar: około. 6,4 kg

---

## 5 Właściwe użytkowanie urządzenia

### Podstawy konstrukcyjne urządzenia

Urządzenie jest skonstruowane wg najnowszych osiągnięć technicznych oraz uznanych zasad technicznych BHP.

### Niedopuszczalne sposoby eksploatacji

Urządzenie nie może funkcjonować przy pomocy niedopuszczalnych źródeł energii, produktów itd., które podlegają ustawie o niebezpiecznych źródłach i substancjach oraz mają jakikolwiek negatywny wpływ na zdrowie pracowników jak również zmiany w urządzeniu wprowadzone przez użytkownika.

### Dopuszczalne sposoby eksploatacji

Urządzenie może funkcjonować właściwie tylko wtedy kiedy użytkownik dokładnie zapoznał się z instrukcją obsługi i będzie ją w pełni przestrzegał. Użytkowanie urządzenia niezgodne z instrukcją jak np. stosowanie i obróbka innych materiałów niebezpiecznych dla zdrowia jest postrzegane jako sprzeczne z przepisami. Za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania urządzenia i stosowanie nieodpowiednich materiałów odpowiedzialność ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

## 6 Wskazówki BHP

### 6.1 Piktogramy



Piktogram ostrzega przed niebezpiecznym napięciem. Przed otwarciem urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieci.



Piktogram ostrzega przed gorącymi powierzchniami. Może wystąpić obrażenie ciała wskutek poparzenia.



Należy przestrzegać dyrektyw usuwania odpadów elektrycznych i elektronicznych. Ww. odpadów nie usuwamy do odpadów miejskich. Czarna belka pod symbolem „pojemnika na śmieci” oznacza, że urządzenie zostało wprowadzone do obiegu po 13.08.2005. Należy przestrzegać wytycznych 2002/96/EG (WEEE) oraz wytycznych i przepisów dotyczących urządzenia w danym kraju i wytycznych dotyczących odpowiedniej utylizacji takiego urządzenia.

W przypadku utylizacji urządzenia należy zwrócić się do przedstawiciela handlowego.



Piktogram ostrzega przed sytuacjami, w których mogą zostać poszkodowane osoby lub urządzenia.



Piktogram informuje o wskazówkach, objaśnieniach i tekstach uzupełniających, które ułatwiają użytkowanie pieca.

---

## 7 Warunki panujące w otoczeniu urządzenia

- eksploatacja w pomieszczeniach zamkniętych
- temperatura otoczenia od 2°C do 40°C
- relatywna wilgotność powietrza 80% w temp. 31°C
- wysokość nad poziomem morza 3800 m
- wahania w napięciu znamionowym nie mogą być wyższe niż plus/minus 10% napięcia znamionowego

## 8 Funkcje bezpieczeństwa

Piec funkcjonuje z następującymi panelami sterowania:

**VITA vPad easy,  
VITA vPad comfort lub  
VITA vPad excellence**

i został wyposażony w następujące funkcje kontroli i bezpieczeństwa:

- Czujnik termometryczny – kontrola
- Kontrola temperatury
- Próżnia – kontrola
- Ochrona przed spadkiem napięcia w sieci
- Kontrola działania windy

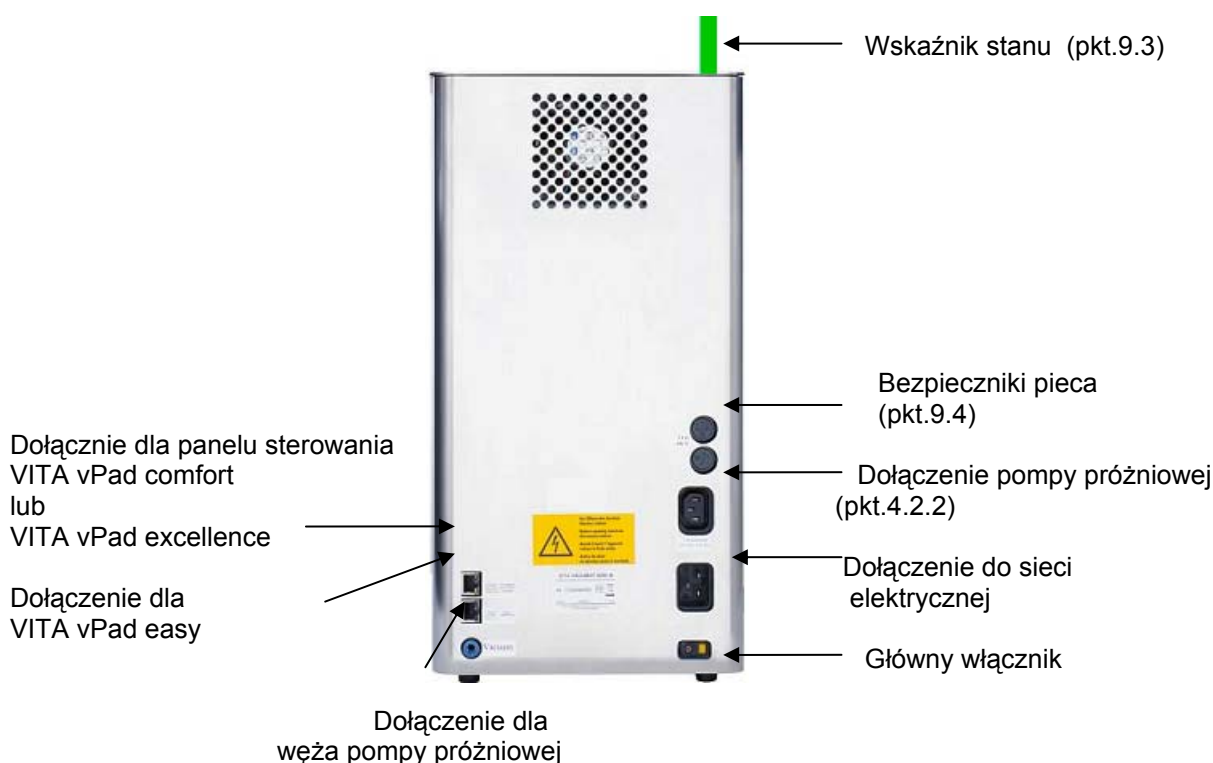
## 9 Ustawienie i podłączenie pieca

### 9.1 Miejsce eksploatacji pieca

- Urządzenie powinno znajdować się w suchym i dobrze ogrzonym pomieszczeniu i ustawione w odległości 25cm od ściany (patrz warunki otoczenia rozdział 7).
- W czasie transportu pieca gdzie warunki pogodowe wykazały temp. poniżej 15 °C prosimy o 30 minutową przerwę w temp. pokojowej, a następnie podłączenie do sieci.
- Piec powinien być ustawiony na takim meblu, aby praca pieca nie miała negatywnego wpływu na jego fornir. Po pewny okresie działania urządzenia może nastąpić nieznaczne przebarwienie blatu mebla.
- Chronić urządzenie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Nie stawiać łatwopalnych przedmiotów w zasięgu pieca. Wykluczyć ustawianie panelu sterowania w bezpośredniej bliskości komory napalania.
- Należy wykluczyć utrudnienia związane z uruchamianiem głównego włącznika i wyciąganiem wtyczki z gniazdka sieci elektrycznej.

Dokładne wskazówki dotyczące uruchomienia panelu sterowania znajdują Państwo w instrukcji obsługi panelu sterowania.

### 9.2 Przyłączenia urządzenia



### 9.3 Wskaźnik stanu (statusu)

Wskaźnik stanu (statusu) informuje o następujących stanach:

- zielony – urządzenie w gotowości działania (standby)
- niebieski – program napalania, program aktywny
- czerwony – błąd

Należy zapoznać się z odpowiednią instrukcją obsługi danego panelu sterowania.

### 9.4 Bezpieczniki

Na tylnej stronie pieca znajdują się 2 bezpieczniki. Etykiety z oznaczeniami informują o bezpiecznikach zastosowanych w piecu. Bezpieczniki o innych wartościach nie mogą być stosowane w tym urządzeniu. Wersja 230 volt

**T 8 H 250 V**

Wersja 100/110 volt

**T 15 H 250 V**

### 9.5 Wskazówki dotyczące etykietek informacyjnych.



Ten symbol ostrzega przed niebezpiecznym napięciem. Przed otwarciem urządzenia, wtyczka powinna być wyciągnięta z gniazdka sieci elektrycznej.



W przypadku demontowania tylnej płyty obudowy pieca (oczywiście po wyłączeniu pieca z sieci elektrycznej) może wystąpić na płycie obwodu drukowanego napięcie resztkowe do 400 volt.

**Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w razie jakiegokolwiek wypadku wynikłego przy otwartym (demontowanym) urządzeniu.**



**W obszarze talerza windy nie stawiamy żadnych przedmiotów.**

Po włączeniu pieca winda zjeżdża w dół. Napalane obiekty odstawiamy na stolik wsuwany od strony bocznej urządzenia.

Pieca nie wolno włączać bez umocowanego cokołu do napalania! W czasie ciągłego działania (maks. temperatura końcowa i maks. czas napalania) części składowe komory napalania mogą osiągnąć temperaturę powyżej 70°C. W przypadku włączonego pieca do sieci **nie należy** dotykać otwartej komory napalania, może wystąpić niebezpieczeństwo dotknięcia części, które są pod napięciem lub wykazują bardzo wysoką temperaturę.

---

## 9.6 Podłączenie urządzenia do sieci elektrycznej



Przed podłączeniem urządzenia patrz punkt. 6 przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa!

Podłączenia patrz punkt 9.2

- Podłączyć kabel do panelu sterowania i pieca.
- Zamontować wskaźnik stanu (statusu).
- Podłączyć pompę próżniową, łącze elektryczne i wąż pompy.
- Urządzenie podłączyć do sieci elektrycznej za pomocą kabla znajdującego się w komplecie.



Wykluczyć podłączania urządzenia do rozdzielaczy elektrycznych (rozgałęźników) z przedłużaczem. W przypadku przeciążenia może wystąpić niebezpieczeństwo pożaru.

- Włączyć włącznik główny urządzenia. Winda zjeżdża na dół.
- Talerz windy i uszczelkę talerza należy oczyścić lub wytrzeć (w czasie transportu na talerzu i uszczelce mógł pojawić się drobny pył z izolacji).
- Zamocować na talerzu cokół do napalania.



**Surowy zakaz włączania pieca bez zamontowanego cokołu do napalania!**

## 9.7 Wyłączyć urządzenie, urządzenie nie działa.

W przypadku nie używania pieca, winda musi znajdować się w komorze napalania. Piec musi być wyłączony głównym włącznikiem (patrz punkt 9.2). Zamknięcie komory napalania chroni izolację i zapobiega wchłanianiu wilgoci przez urządzenie.

**Należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi wybranego przez Państwa panelu sterowania!**

## 10 Czyszczenie pieca

**Przed każdym czyszczeniem należy wyciągnąć wtyczkę urządzenia z gniazdka sieci!**

Czyszczenie wnętrza komory napalania jest zbyteczne. Regularne czyszczenie obudowy wilgotną szmatką przedłuża wydajnie bezpieczne i właściwe funkcjonowanie pieca.

**W czasie jakiegokolwiek rodzaju czyszczenia nie stosujemy środków czyszczących oraz płynów łatwopalnych.**

### 10.1 Wypalanie oczyszczające komory napalania

Należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi wybranego przez Państwa panelu sterowania oraz wskazówkami dotyczącymi programu wypalania oczyszczającego komory napalania!

---

## 11 Właściwe oznaczenia towarów CE

Oznaczenia CE są objaśnieniami wiążącymi prawnie podstawowe wymagania dotyczące urządzenia, wytyczna 1006/95/UE (wytyczna dotycząca niskiego napięcia) jak również wytyczna 2004/108/UE/EWG (wytyczna EMV).

## 12 Wentylator

Urządzenie jest wyposażone w wentylator. Wentylator jest sterowany za pomocą temperatury. Włączenie jak i wyłączenie oraz szybkość są regulowane automatycznie. Wentylator zapobiega za wysokiemu nagrzewaniu się komponentów urządzenia oraz odpowiada za ogólne warunki bezpiecznego działania urządzenia. Awaria wentylatora zostaje wyświetlona na panelu sterowania – meldunek Error (patrz meldunek błędów w instrukcji obsługi panelu sterowania). Warunki bezpieczeństwa nie zezwalają na działanie urządzenia bez współdziałania wentylatora. Nie należy w żadnym przypadku zakrywać górnej części komory napalania jak również otworu w tylnej części urządzenia.

## 13 Spadek napięcia w sieci elektrycznej

Urządzenie posiada funkcję ochrony przed spadkiem napięcia w sieci. Element ten zapobiega przerwaniu programu i eliminuje błąd w napalaniu ceramiki w czasie spadku napięcia. Funkcja ochrony przed spadkiem napięcia włącza się w przypadku przerwy w dopływie prądu w trakcie napalania ceramiki.

### **Spadek napięcia w sieci poniżej 15 sekund**

Program działa dalej i zostaje przerwany, w tym czasie wyświetlacz nie działa. Dopływ prądu powoduje włączenie wyświetlacza. Na wyświetlaczu pojawia się informacja o przerwaniu programu z powodu braku dopływu prądu. Program zostaje dalej kontynuowany.

### **Spadek napięcia w sieci powyżej 15 sekund**

Program zostaje przerwany. Wyświetlacz przestaje działać. Po wyrównaniu napięcia na wyświetlaczu pojawia się meldunek o przerwaniu dopływu prądu w sieci.



Po dopływie prądu, czas który przeznaczony jest do ponownego uruchomienia panelu sterowania wynosi około 20 sekund.

---

## 14 Gwarancja i odpowiedzialność

Gwarancja i odpowiedzialność są zgodne z zawartymi warunkami umowy.



W przypadku zmian dotyczących oprogramowania bez zgody i wiedzy VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co KG wygaszają roszczenia związane z gwarancją i odpowiedzialnością.

### 14.1 Części zamienne

Części zamienne muszą odpowiadać wymaganiom technicznym, które określa producent. Wszystkie wymogi zostają spełnione w przypadku oryginalnych części zamiennych.

### 14.2 Serwis

Dalsze informacje dotyczące tego urządzenia znajdą Państwo na stronie internetowej firmy VITA.Zahnfabrik: <http://www.vita-zahnfabrik.com>

Pytania techniczne mogą Państwo kierować pod następujący e-mail: [instruments-service@vita-zahnfabrik.com](mailto:instruments-service@vita-zahnfabrik.com)

---

## **A**

Wymiary/ciężar · 6  
Wysuwane stoliki · 10  
Opis ogólny urządzenia · 6  
Podłączenia urządzenia · 9  
Miejsce eksploatacji · 9  
Ustawienie i podłączenie pieca · 9  
Spadek napięcia w sieci · 12

---

## **B**

Właściwe użytkowanie pieca · 7  
Etykiety informacyjne · 10

---

## **C**

Właściwe oznaczenia towarów CE · 12

---

## **E**

Dane elektryczne · 6  
Utylizacja · 7  
Części zamienne · 13

---

## **G**

Gwarancja · 13  
Podłączenie pieca do sieci · 11  
Wyłączenie urządzenia · 11

---

## **H**

Odpowiedzialność · 10, 13

---

## **I**

Włączenie pieca · 11

---

## **L**

Zakres dostawy · 5  
Wentylator · 12

---

## **N**

Napięcie w sieci - czas przerwy w dostawie · 12  
Napięcie w sieci - czas przerwy w dostawie · 12

---

## **P**

Piktogramy · 7

---

## **R**

Czyszczenie urządzenia · 11  
Czynności związane z konserwacją · 11

---

## **S**

Serwis · 13  
Funkcje bezpieczeństwa · 8  
Wskazówki BHP · 7  
Bezpieczniki · 10  
Ochrona przed spadkiem napięcia · 12  
Wskaźnik stanu (statusu) · 10

---

## **T**

Dane techniczne · 6  
Informacje techniczne · 6

---

## **U**

Warunki panujące w otoczeniu pieca · 8  
Niewłaściwe użytkowanie urządzenia · 7  
Ochrona praw autorskich producenta 4

---

## **V**

Pompa próżniowa · 6  
Panel sterowania VITA vPad comfort · 5  
Panel sterowania VITA vPad easy · 5  
Panel sterowania VITA vPad excellence · 5

---

## **Z**

Osprzęt · 5  
Normy eksploatacji urządzenia · 7

Za pomocą kolornika VITA SYSTEM 3D-MASTER można odpowiednio i systematycznie dobrać i zreprodukować wszystkie naturalne kolory zębów.



**Uwaga:** Produkt ten został opracowany do ściśle określonego zastosowania. Dlatego też powinien być stosowany zgodnie z instrukcją. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wynikłe na skutek nieprawidłowego przygotowania i użytkowania. Poza tym zobowiązuje się użytkownika do przetestowania produktu, jeżeli pragnie się go zastosować do innych potrzeb. Wyklucza się odpowiedzialność producenta, jeżeli produkt ten nie będzie stosowany ze zgodnymi z nim materiałami oraz urządzeniami innych firm. Poza tym nasza odpowiedzialność dotycząca danych, niezależnie od podstawy prawnej i przepisów prawnych, ogranicza się w każdym przypadku do wartości dostawy według rachunku bez VAT-u. Producent nie ponosi pod żadnym względem odpowiedzialności niezależnie od podstawy prawnej za utracony zysk, pośrednie szkody, szkody będące następstwem zdarzenia losowego lub roszczenia osób trzecich przeciwko kupującemu. Zależności zadłużeniowe roszczeń z tytułu odszkodowania (zadłużenia w przypadku zawartego kontraktu, z pozycji prawnej naruszenia kontraktu, niedozwolonego działania itp.) są możliwe tylko w przypadku rozmyślnego działania lub poważnego zaniedbania. Wydanie informacji użytkownika: 01.10



# VITA

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG  
Postfach 1338 · D-79704 Bad Säckingen · Germany  
Tel. +49(0)7761/562-0 · Fax +49(0)7761/562-299  
Hotline: Tel. +49(0)7761/562-222 · Fax +49(0)7761/562-446  
www.vita-zahnfabrik.com · info@vita-zahnfabrik.com